



# EUSKAL JAIAK ordizioa

2 0 2 3

## Irailak 2, larunbata - 2 de septiembre, sábado

**"EMANEURRE EUSKARARI!" EGUNA.** Antolatzailea - organiza: Emanurre taldea.

**10:00-13:30.** Plaza Nagusian: **Kuadrillen arteko Herri Kirol txapelketa.** Deporte rural entre cuadrillas.

**14:30.** Frontoi txikian **herri bazkaria.** Comida popular.

**16:30.** Andoni Oilokiegi.

**18:30.** Joxeto ta Alaiak elektrotxaranga.

**23:00.** Plaza Nagusian: **Gozategi** taldearen erromeria. Romería con el grupo Gozategi.



## Irailak 3, igandea - 3 de septiembre, domingo

**JUBILATUEN EGUNA - DÍA DEL JUBILADO/A**

**13:15.** Arboledan: **Laguntasuna** errondailaren emanaldia. Actuación de la Rondalla Laguntasuna.

**14:15.** Beti-Alai pilotalekuan. **Jubilatu eta pentsiodunen bazkaria,** Goierriko Bertso Eskolako bertsolarien agurrarekin. Bazkalondoren, dantzaldia DJ Jerryren eskutik. Comida para jubilad@s y pensionistas, con el saludo de bertsolaris de Goierriko Bertso Eskola. A continuación bailables con DJ Jerry.

**18:30.** Urdaneta ikastetxeko frontoian: **Frontona, Andoni Egañarekin batera bertso, dantza, musika eta era guztietako jardun performatiboez osatutako ikuskizuna.** (EJren kale antzerkia laguntzarekin). Laguntzailea: Argi-Berri elkarte.

En el frontón del colegio Urdaneta: Frontona, un espectáculo con bertsos, danzas, música y todo tipo de actuaciones performativas, con Andoni Egaña.

## Irailak 5, asteartea - 5 de septiembre, martes

**18:00.** Plaza Nagusian: Bertako produktuen XXX. **Sukaldaritza Txapelketa** eta XXVII. Goierriko **Odolkirik Bikainenaren** dastaketa-lehiaketa Antolatzailea: Larrunari elkarte. XXX Campeonato de cocina con productos locales y XXVII. Campeonato y degustación de la mejor morcilla del Goierri. Antolatzailea - organiza: Larrunari elkarte.

**19:00.** Udaletxetik abiatuta: Azen Erraldoien konpartsaren eskutik **Erraldoiak eta Buruhandiak Burren bazale txarangarekin kalez kale.** Desde el ayuntamiento, Comparsa de Gigantes y Cabezudos de la mano de Azen Erraldoien Elkarte, acompañados de Burren bazale txaranga.

**19:00.** Arboledan: **Ardo postuen irekiera.** Apertura de los puestos de vino.

\* **Afaltzeko azoka-postuak arratsaldeko 17:00etatik aurrera hartu ahal izango dira,** aurretik jarritako gauzak kenduko dira. Mahai-zapia erabili eta postua aurkitu bezain garbi uztea eskatzen da.

\* *Los puestos para cenar se podrán reservar a partir de las 17:00, se retirarán las cosas que se pongan antes. Se ruega utilizar mantel y dejar el puesto tal y como se encuentre.*

## Irailak 6, asteazkena - 6 de septiembre, miércoles

\* **Ordiziarrei baseritar jantziarekin kalera ateratzeko deia egiten zaie.**

\* *Se anima a los y las ordiziaras a salir a la calle vestidos de baserritarras.*

**9:00.** Diana Ordiziako txistularien eskutik. Diana con txistularis de Ordizia.

**09:15.** D'elikatuz zentrotik abiatuta: Ordiziako Idiazabal Gaztaren Kofradiako kideen eta artzainen **desfilea,** gazta lehiaketan parte hartuko duten gaztak Beti-Alai pilotalekura eramateko, trikitilari eta dultzaineroek lagunduta. Desde D'elikatuz y precedido por trikitilaris y dulzaineros, desfile de la Cofradía del Queso Idiazabal y pastor@s para trasladar al Frontón



Beti-Alai los quesos participantes en el concurso de Quesos.

**10:00.** Gazta, ganadu, lumagorri, fruta eta barazkien **lehiaketak** eta perretxikoen **erakusketa.** Exposición de perretxikus y concursos de ganado, frutas y verduras, gallina vasca y queso Idiazabal.

**11:00-14:00.** Foru pasealekuan: **Euskal Photocall.** Antolatzailea - organiza: Amets bide.

**12:00.** Jose Migel Barandiaran plazan: **Fruta, barazki eta lumagorri lehiaketen sari banaketa.** Reparto de premios de los concursos de frutas y hortalizas, perretxikus y gallina vasca.

**13:00.** Garagartza plazan. **Ganadu lehiaketaren sari banaketa.** Reparto de premios del concurso de ganado.

**13:45.** Beti-Alai pilotalekuan: **Gazta lehiaketaren enkantea eta sari banaketa.** Subasta y reparto de premios del concurso de queso

**17:30.** Beti-Alai pilotalekuan: **Profesionalen arteko esku-pilota partidak.** Partidos de pelota a mano entre profesionales.

1. Partida: Agirre- Ugartemendia / Alberdi II- Iztueta  
2. Partida: Ezkurdia- Albisu/ Peña II- Mariezkurrena II

**18:30.** Plaza Nagusian: **Eingo** taldearekin erromeria. Romería con el grupo Eingo.

**19:30.** Jose Migel Barandiaran plazan: **Herri Kirol jaialdia.** Festival de deporte rural.

**Aizkolariak:** Iker Vicente- Iñaki Azurmendi/ Julen Alberdi- Ugaitz Mugerza **Harri-jasotzaileak:** Jon Unanue (Goenatxo), Ainhize Zumeta eta Lierni Osa **Trontzalariak.**

\* **Gazta lehiaketa auzoetako Udaleko pantaila informatiboetatik ikusi ahal izango da.**

\* *El concurso de quesos se podrá ver en las pantallas informativas del Ayuntamiento de los barrios.*

## Irailak 8, ostirala - 8 de septiembre, viernes

**18:00.** Plaza Nagusian: **Ordizia Futbol Elkartearen 2023-2024 denboraldiko taldeen aurkezpena.** Antolatzailea: OKE Futbola. Presentación de los equipos de Ordizia Futbol Elkarte para la temporada 2023-2024.



**19:15.** Plaza Nagusian: **Urdaneta dantza taldearen emanaldia.** Antolatzailea: Urdaneta dantza taldea. Actuación del grupo de danzas Urdaneta.

**20:30.** Herri Antzokian: **Tum tum Platz! Jon Plazaolaren bakarrizketa.** Sarrerak Kutxabank-en edo Herri Antzokiko leihatilan. *Tum tum platz! Monólogo de Jon Plazaola.* Entradas en Kutxabank o en la taquilla del Herri Antzokia.



## Irailak 9, larunbata - 9 de septiembre, sábado

**11:00-13:30 / 16:30-20:00.** Beti Alai pilotalekuan: **Haur parkea puzgarriekin.** Parque infantil.

**19:00.** Arboledan: **"Sagardo-festa",** sagardo dastaketaren hasiera. Degustación de sidras. Sagardotegiak: Aburuza (Aduna), Akarregi (Hernani), Alorrenea (Astigarraga), Altuna (Urnieta), Astarbe (Astigarraga), Iparragirre (Hernani), Lizeaga (Astigarraga), Oiharte (Zerain), Olagi (Altzaga), OrdoZelai (Oartzun), Tximista (Ordizia), Urbitarte (Ataun), Urdaira (Usurbil), Zabala (Aduna), Zelaia (Hernani)

**23:00.** Plaza Nagusian: **Neomak** taldearen kontzertua. Concierto con el grupo Neomak



## Irailak 10, igandea - 10 de septiembre, domingo

**12:00.** Barrena Kultur Etxean. **Lazkao-Txiki XXXII. Bertsopaper Lehiaketaren sari banaketa.** Reparto de premios del XXXII Certamen "Lazkao-Txiki" Bertsopaperak.

**18:30.** Plaza Nagusian: **Laia, Alurr dantza taldearen ikuskizuna** (EJren kale antzerkia laguntzarekin). Laia, espectáculo del grupo de danza Alurr.

## LAGUNTZAILEAK - COLABORAN:

Argi-Berri Elkarte - Amets Bide Kultur Elkarte - Azen buruhandi eta erraldoien konpartsa - Burren bazale txaranga - D'elikatuz Elkadura eta Gastronomía zentroa - Emanurre - Goierriko Bertso Eskola - Jai Alai Elkarte - Laguntasuna errondaila - Larrun Arri Elkarte - Ordiziako Idiazabal Gazta Kofradia - Ordiziako Txistulariak - Urdaneta dantza taldea